叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 克莱蒙特州立历史公园，(clermont State Historic Park, Germantown,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克莱蒙特州立历史公园，(Clermont State Historic Park, Germantown,)

[klɛr'mɑ:nt]
Clermont
克莱蒙特

克莱蒙特

[steɪt] [hɪ'stɒrɪk] [pɑ:k]
STATE HISTORIC PARK
状态 历史性 公园

州立历史公园

['dʒɜ:rmənˌtaʊn] , [nju:] YORK1
GERMANTOWN , NEW YORK1
日耳曼敦 , 新的 YORK1

纽约州日耳曼敦1

['rɒbət] ['lɪvɪŋstən] (- - -) , [bɔ:n] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
Robert Livingston (1654 - 1728) , born in Scotland and raised in The Netherlands ,
罗伯特 利文斯顿 (- - -) , 出生 在 苏格兰 和 提高 在 这 荷兰 ,
[ə'raɪvd] [ɪn] ['ɔ:lbəni] ,
arrived in Albany ,
到达的 在 奥尔巴尼 ,

罗伯特·利文斯顿（1654-1728），出生于苏格兰，在荷兰长大，抵达奥尔巴尼。

[nju:] [jɔ:k] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .
New York , during the winter of 1674 - 1675 .
新的 约克 , 期间 这 冬天 的 - - - .

1674-1675 年冬季的纽约。

['æktɪv] [ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][fɜ:(r)] ['treɪdɪŋ] ,
Active in shipping and fur trading ,
积极的 在 船运 和 毛皮 贸易 ,

活跃于航运和毛皮贸易领域

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [əb'teɪnd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [geɪnd]
he also obtained responsible public and private positions and quickly gained
他 还 获得 负责任的 民众 和 私人的 职位 和 迅速地 获得
[welθ] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
wealth and influence .
财富 和 影响 .

他还担任了重要的公职和私职，并迅速积累了财富和影响力。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd][ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] , [wɪtʃ]
In 1686 he was granted a charter establishing the Manor of Livingston , which
在 - 他 曾是 的确 一个 宪章 建立 这 庄园 的 利文斯顿 , 哪个
[ɪn'klu:dɪd] - ,
included 162 ,
包括 - ,

1686年，他获得特许状，建立了利文斯顿庄园，其中包括162块土地。

- ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [ðə; ði] ['sʌðən] [θɜ:d] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] .
248 acres of land , the southern third of present Columbia County .
- 英亩 的 土地 , 这 南部 第三 的 展示 哥伦比亚 县 .

248 英亩土地，占现今哥伦比亚县南部三分之一的面积。

['rɒbət] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

Robert	**became**	**the**	**first**	**Lord**	**of**	**the**	**Manor**	**.**
罗伯特	成为	这	第一的	主	的	这	庄园	.

罗伯特成为第一任庄园主。

[ɪn] - ['lɪvɪŋstən] [left] - , - ['eɪkəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θɜ:d] [sʌn] ,

In	**1728**	**Livingston**	**left**	**13**	**,**	**000**	**acres**	**of**	**the**	**Manor**	**to**	**his**	**third**	**son**	**,**
在	-	利文斯顿	左边	-	,	-	英亩	的	这	庄园	到	他的	第三	儿子	,

1728年，利文斯顿将庄园的13000英亩土地留给了他的第三个儿子。

['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['rɒbət] [ɒv; əv][klɛr'mɑ:nt] (- - -) .

later	**known**	**as**	**Robert**	**of**	**Clermont**	**(**	**1688**	**-**	**1775**	**)**	**.**
之后	已知	作为	罗伯特	的	克莱蒙特	(	-	-	-	)	.

后来被称为克莱蒙的罗伯特（1688-1775）。

[trə'dɪʃ(ə)n][həʊldz][ðæt] [ðɪs] [gɪft][wɒz; wəz][ɪn]['grætɪtju:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [sək'ses] [ɪn]['reskju:ɪŋ]

Tradition	**holds**	**that**	**this**	**gift**	**was**	**in**	**gratitude**	**for**	**the**	**son's**	**success**	**in**	**rescuing**
传统	持有	那	这	礼物	曾是	在	感激	为了	这	儿子的	成功	在	救援

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [plɒt] .

his	**father**	**from**	**an**	**Indian**	**plot**	**.**
他的	父亲	从	一个	印度	阴谋	.

传统认为，这份礼物是为了感谢儿子成功地从印第安人的地盘上救出他的父亲。

[nəʊn] [æz; əz][klɛr'mɑ:nt] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]['mænə(r)] , [ðɪs] [trækt][dɪd][nɒt] ['kæri] [mə'nɔ:riəl]

Known	**as**	**Clermont**	**,**	**or**	**the**	**Lower**	**Manor**	**,**	**this**	**tract**	**did**	**not**	**carry**	**manorial**
已知	作为	克莱蒙特	,	或者	这	降低	庄园	,	这	通道	做过	不是	携带	庄园

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	**.**
特权	.

这片土地被称为克莱蒙特或下庄园，但它并不享有庄园特权。

[ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['plætəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,

On	**a**	**low**	**plateau**	**overlooking**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**
在	一个	低的	高原	俯瞰	这	哈德逊	河	,

在俯瞰哈德逊河的低洼高原上，

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['mænə(r)][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'baʊt] - [æz; əz][ðə; ði] [si:t]

the	**mansion**	**of**	**the**	**Lower**	**Manor**	**was**	**constructed**	**about**	**1730**	**as**	**the**	**seat**
这	大厦	的	这	降低	庄园	曾是	建造	关于	-	作为	这	座位

[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ɪ'steɪt] .

of	**the**	**new**	**estate**	**.**
的	这	新的	财产	.

下庄园的宅邸建于 1730 年左右，是新庄园的所在地。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['rɒbət] [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] , ['sɜ:kə] - , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['gɪlbət] ['stju:ət]

Portrait	**of**	**Chancellor**	**Robert**	**R**	**.**	**Livingston**	**,**	**circa**	**1795**	**,**	**attributed**	**to**	**Gilbert**	**Stuart**
肖像	的	校长	罗伯特	拉	.	利文斯顿	,	大约	-	,	归因于	到	吉尔伯特	斯图尔特

.

:
.

罗伯特·R·利文斯顿大法官肖像，约 1795 年，据传为吉尔伯特·斯图尔特所作。

['rɒbət] [ɒv; əv] [klɛr'mɑ:nts] ['əʊnli][tʃaɪld] , ['ɔ:lsəʊ] [nemd] ['rɒbət] (- - -) ,

Robert	**of**	**Clermont's**	**only**	**child**	**,**	**also**	**named**	**Robert**	**(**	**1718**	**-**	**1775**	**)**	**,**
罗伯特	的	克莱蒙特的	仅有的	孩子	,	还	命名	罗伯特	(	-	-	-	)	,

克莱蒙特的罗伯特的独子，也叫罗伯特（1718-1775），

[sɜːvd] [wɪð] [dɪˈstɪŋkʃn] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈædmərəlti] [kɔːt] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

served	with	distinction	as	Judge	of	the	Admiralty	Court	and	Judge	of	the
服务	和	区别	作为	法官	的	这	海军部	法庭	和	法官	的	这

[suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Supreme	Court	of	the	Province	of	New	York	.
最高	法庭	的	这	省	的	新的	约克	.

曾任纽约省海事法院法官和最高法院法官，表现卓越。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdelɪgət] [tuː; tə] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] [ˈkɒŋgres] , [hiː; hi] [pen] the2

As	a	delegate	to	the	Stamp	Act	Congress	,	he	penned	the2
作为	一个	代表	到	这	邮票	行为	国会	,	他	撰写	the2

作为印花税法大会的代表，他撰写了2

[ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ˈprəʊtest] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .

letter	of	protest	to	the	King	of	England	.
信	的	反对	到	这	国王	的	英格兰	.

致英国国王的抗议信。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .

The	Drawing	Room	.
这	绘画	房间	.

会客厅。

[ɪn] - , [əˈpɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ˈlɪvɪŋstən] , [klɛrˈmɑːnt] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] ,

In	1775	,	upon	the	death	of	Judge	Livingston	,	Clermont	passed	to	his	eldest	son	,
在	-	,	之上	这	死亡	的	法官	利文斯顿	,	克莱蒙特	通过了	到	他的	长子	儿子	,

1775年，利文斯顿法官去世后，克莱蒙特庄园传给了他的长子。

[ˈrɒbət] [ɑː(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] (- - -) , [ˈleɪtə(r)] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

Robert	R	.	Livingston	(	1746	-	1813	)	,	later	famous	as	a	Chancellor	of	New	York
罗伯特	拉	.	利文斯顿	(	-	-	-	)	,	之后	著名的	作为	一个	校长	的	新的	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

罗伯特·R·利文斯顿（1746-1813），后来因担任纽约州大法官而闻名。

[ɪn] [ðə; ði] [jˈiəz] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈædvəkeɪt] [ɒv; əv]

In	the	years	prior	to	the	Revolution	,	he	was	a	strong	advocate	of
在	这	年	事先的	到	这	革命	,	他	曾是	一个	强的	提倡	的

[kəˈləʊniəl] [raɪts] [ænd; ənd] ,

colonial	rights	and	,
殖民	权利	和	,

在革命前的几年里，他一直是殖民地权利的坚定拥护者，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ˈkɒŋgres] ,

as	a	member	of	the	Second	Continental	Congress	,
作为	一个	成员	的	这	第二	大陆	国会	,

作为第二届大陆会议的成员，

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə] [drɑːft] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

was	one	of	five	nominated	to	draft	the	Declaration	of	Independence	.
曾是	一	的	五	提名	到	草稿	这	宣言	的	独立	.

他是被提名起草《独立宣言》的五人之一。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] , [klɛrˈmɑːnt] [səˈplaɪd] [men] [ænd; ənd] [məˌtɪəriˈel] [tuː; tə]

With	the	outbreak	of	the	Revolution	,	Clermont	supplied	men	and	materiel	to
和	这	暴发	的	这	革命	,	克莱蒙特	供应	男人	和	物料	到

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] .

the	American	army	.
这	美国人	军队	.

美国独立战争爆发后，克莱蒙特向美国军队提供了人力和物资。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]
Probably **because** **of** **the** **Chancellor's** **political** **importance** **and** **his** **support** **of**
大概 因为 的 这 校长的 政治的 重要性 和 他的 支持 的
[ðə; ði]['pætriət] [kɔ:z] ,
the **patriot** **cause** **,**
这 爱国者 原因 ,

或许是因为首相的政治地位以及他对爱国事业的支持，

[ɪn] - , ['ɑ:ftə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['kɪŋstən] ,
in **1777** **,** **after** **burning** **Kingston** **,**
在 - , 后 燃烧 金斯顿 ,

1777年，在焚毁金斯顿之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'tɪnju:d] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tu:; tə][klɛr'mɑ:nt][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv]
the **British** **continued** **up** **the** **Hudson** **and** **set** **fire** **to** **Clermont** **and** **all** **of**
这 英国 持续 向上 这 哈德逊 和 放 火 到 克莱蒙特 和 全部 的
[ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['aut,bildiŋ] .
its **surrounding** **outbuildings** **.**
它是 周围 附属建筑 .

英国人继续沿哈德逊河而上，放火烧毁了克莱蒙特及其周围所有附属建筑。

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ɪ'skeɪpt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [klɛr'mɑ:nt]
The **family** **and** **servants** **escaped** **,** **however** **,** **and** **within** **a** **few** **years** **Clermont**
这 家庭 和 仆人 逃脱 , 然而 , 和 之内 一个 很少 年 克莱蒙特
[wɒz; wəz] [ˌri:'bɪlt] [ænd; ənd] [ˌri:'fə:niʃ] .
was **rebuilt** **and** **refurnished** **.**
曾是 重建 和 重新装修 .

然而，一家人和仆人都逃了出来，几年之内，克莱蒙特庄园就被重建并重新装修了。

[tʃɑ:d] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɜ:lɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv]
Charred **remnants** **of** **this** **earlier** **building** **are** **incorporated** **within** **the** **walls** **of**
烧焦的 残余物 的 这 早些时候 建筑 是 公司 之内 这 墙壁 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænʃ(ə)n] .
the **present** **mansion** **.**
这 展示 大厦 .

这座早期建筑的烧焦残骸被融入到现在这座宅邸的墙壁中。

[klɛr'mɑ:nts] [feɪm] [rəʊz] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] .
Clermont's **fame** **rose** **with** **that** **of** **Chancellor** **Livingston** **.**
克莱蒙特的 名声 玫瑰 和 那 的 校长 利文斯顿 .

克莱蒙特的名声随着利文斯顿校长的声望而提升。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜ:st][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz]
In **1781** **he** **was** **appointed** **the** **first** **United** **States** **Minister** **of** **Foreign** **Affairs**
在 - 他 曾是 任命 这 第一的 团结的 各州 部长 的 外国的 事务
[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [sɜ:vd] [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] [frɑ:ns] ,
and **later** **served** **as** **Minister** **to** **France** **,**
和 之后 服务 作为 部长 到 法国 ,

1781年，他被任命为美国第一任外交部长，后来又担任驻法国大使。

[nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['pɜ:tʃəs] .
negotiating **with** **Napoleon** **for** **the** **Louisiana** **Purchase** **.**
谈判 和 拿破仑 为了 这 路易斯安那州 购买 .

与拿破仑谈判路易斯安那购地案。

['tʃɑ:nsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] [ə'rɪdʒənəli] [ʃeəd] [klɛr'mɑ:nt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['mɑ:grət] ['bi:kmən]
Chancellor **Livingston** **originally** **shared** **Clermont** **with** **his** **mother** **,** **Margaret** **Beekman**
校长 利文斯顿 起初 共享 克莱蒙特 和 他的 母亲 , 玛格丽特 比克曼
['lɪvɪŋstən] ,
Livingston **,**
利文斯顿 ,

利文斯顿校长最初与他的母亲玛格丽特·比克曼·利文斯顿共同居住在克莱蒙特。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ˌnɪə'baɪ] [wɪtʃ] was3

but	he	eventually	built	a	new	house	nearby	which	was3
但	他	最终	建造	一个	新的	房子	附近	哪个	was3

但他最终在附近建了一座新房子，那是3

[kəm'plitɪd] [ɪn] - .

completed	in	1794	.
完全的	在	-	.

竣工于1794年。

[ə; eɪ] [frentʃ] - [ɪn'spaɪəd] ['bɪldɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ʃəʊpleɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['hʌdsən] .

A	French	-	inspired	building	,	it	became	a	showplace	on	the	Hudson	.
一个	法语	-	灵感	建筑	,	它	成为	一个	展示场所	在	这	哈德逊	.

这座法式风格的建筑成为了哈德逊河畔的标志性建筑。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - , [ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɔːlz] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts][saɪz][ænd; ənd]

Destroyed	by	fire	in	1909	,	the	ruins	of	its	remaining	walls	indicate	its	size	and
损毁	经过	火	在	-	,	这	废墟	的	它是	其余的	墙壁	表明	它是	尺寸	和

['grændʒə(r)] .

grandeur	.
宏伟	.

该建筑于 1909 年毁于火灾，现存的城墙遗址表明了它曾经的规模和宏伟。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pʌblɪk]['djuːtiz] ,

In	addition	to	his	public	duties	,
在	添加	到	他的	民众	职责	,

除了他的公职之外，

[ðə; ðɪ] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [briːdz] [ɒv; əv] [ʃiːp]

the	Chancellor	was	involved	in	experiments	to	improve	his	breeds	of	sheep
这	校长	曾是	涉及	在	实验	到	提升	他的	品种	的	羊

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] [jiːld] [ɒv; əv][krɒps][ɒn][hɪz; ɪz][lænd] [waɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [fə'tɪləti]

and	to	increase	the	yield	of	crops	on	his	land	while	retaining	the	fertility
和	到	增加	这	屈服	的	农作物	在	他的	土地	尽管	保留	这	生育力

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɔɪl] .

of	the	soil	.
的	这	土壤	.

这位总理参与了各种实验，旨在改良他的绵羊品种，提高他土地上的作物产量，同时保持土壤的肥力。

[hɪz; ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪkl] [dɪ'veləpmənts] [druː] [hɪm][tuː; tə] ['rɒbət] ['fʊltən] [wɪð]

His	fascination	for	mechanical	developments	drew	him	to	Robert	Fulton	with
他的	魅力	为了	机械的	发展	画	他	到	罗伯特	富尔顿	和

[huːm] [hiː; hi] [kəm'peəd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [stiːm] ['endʒɪnz] .

whom	he	compared	experiments	with	steam	engines	.
谁	他	比较的	实验	和	蒸汽	发动机	.

他对机械发展的浓厚兴趣使他结识了罗伯特·富尔顿，并与他探讨了蒸汽机实验。

[ðeə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['stiːmʃɪp] , [ðə; ðɪ] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] ['stiːmbəʊt] .

Their	partnership	resulted	in	the	first	successful	steamship	,	The	North	River	Steamboat	.
他们的	合伙	结果	在	这	第一的	成功的	轮船	,	这	北	河	汽船	.

他们的合作促成了第一艘成功的蒸汽船——北河汽船的诞生。

['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][klɛr'mɑːnt] ,

Later	known	as	the	Clermont	,
之后	已知	作为	这	克莱蒙特	,

后来被称为克莱蒙特

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [dɒk] [ɒn][ɪts] ['meɪdn] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ɪn]

it	stopped	at	the	Chancellor's	dock	on	its	maiden	voyage	up	the	Hudson	River	in
它	停止	在	这	校长的	码头	在	它是	少女	航程	向上	这	哈德逊	河	在

- .

1807	.
-	.

1807 年，这艘船在沿哈德逊河首航时，曾在总理府码头停靠。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ˌriː'bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)]

The	mansion	rebuilt	after	the	fire	of	1777	continued	as	a	residence	for
这	大厦	重建	后	这	火	的	-	持续	作为	一个	住宅	为了

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['fæməli] .

members	of	the	Livingston	family	.
成员	的	这	利文斯顿	家庭	.

1777 年大火后重建的宅邸继续作为利文斯顿家族成员的住所。

[ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪŋ] [bɪlt] [ɪn] - [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [njuː] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒfɪs] [weə(r)] ['tenənts]

A	north	wing	built	in	1802	contained	a	new	kitchen	and	an	office	where	tenants
一个	北	翼	建造	在	-	包含	一个	新的	厨房	和	一个	办公室	在哪里	租户

[peɪd] [ðeə(r)][rent] .

paid	their	rent	.
有薪酬的	他们的	租	.

1802 年建造的北翼内设有新厨房和租户缴纳租金的办公室。

[ə; eɪ] [saʊθ] [wɪŋ] , [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] , [wɒz; wəz]

A	south	wing	,	constructed	in	1830	for	additional	bedrooms	,	was
一个	南	翼	,	建造	在	-	为了	额外的	卧室	,	曾是

[ɪn'lɑːdʒd] [ɪn] - .

enlarged	in	1893	.
放大	在	-	.

1830 年建造的南翼用于增加卧室，1893 年进行了扩建。

[ə; eɪ] ['stiːpli] [pɪtʃt] [sleɪt] [ruːf] , ['ædɪd] [ɪn] - , ['greɪtli] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	steeply	pitched	slate	roof	,	added	in	1874	,	greatly	altered	the	appearance	of	the
一个	陡峭地	投球	石板	屋顶	,	额外	在	-	,	非常	已修改	这	外貌	的	这

['mænʃ(ə)n] .

mansion	.
大厦	.

1874 年加盖的陡峭石板屋顶极大地改变了这座宅邸的外观。

[frɒm; frəm] - , [wen] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [daɪd] ,

From	1813	,	when	the	Chancellor	died	,
从	-	,	什么时候	这	校长	死亡	,

自1813年大法官去世以来，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - ,

until	it	was	acquired	by	the	State	of	New	York	in	1962	,
直到	它	曾是	获得	经过	这	状态	的	新的	约克	在	-	,

直到1962年被纽约州收购为止。

[klɛr'mɑːnt]['nevə(r)] [pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋstən] ['fæməli] .

Clermont	never	passed	out	of	the	Livingston	family	.
克莱蒙特	绝不	通过了	出去	的	这	利文斯顿	家庭	.

克莱蒙特从未脱离利文斯顿家族。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [graʊndz] , [rɪ'flekts] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

The	mansion	,	with	its	furnishings	and	spacious	grounds	,	reflects	the	lives	of
这	大厦	,	和	它是	家具	和	宽敞	理由	,	反映	这	生活	的

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] ,

many	generations	of	Livingstons	,
许多	几代人	的	利文斯顿	,

这座宅邸及其内部陈设和宽敞的庭院，反映了利文斯顿家族几代人的生活。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:rks] [məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæmɪlɪz] .

one	of	the	New	York's	most	influential	families	.
一	的	这	新的	约克的	最多	有影响	家庭	.

纽约最有影响力的家族之一。

[klɛr'mɑ:nt] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ['kaʊnti] , - . [fɔ:r]

Clermont	,	as	illustrated	in	History	of	Columbia	County	,	1878	.	4
克莱蒙特	,	作为	插图	在	历史	的	哥伦比亚	县	,	-	.	4

克莱蒙特，如图《哥伦比亚县历史》（1878 年）所示。4

[tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑ:k] & [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]

TACONIC	STATE	PARK	&	RECREATION	COMMISSION
塔科尼克	状态	公园	&	娱乐	委员会

塔科尼克州立公园及娱乐委员会

[ðə; ði][tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑ:k] ['ri:dʒən] [laɪz] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-]

The	Taconic	State	Park	Region	lies	east	of	the	Hudson	River	and	extends
这	塔科尼克	状态	公园	地区	谎言	东方	的	这	哈德逊	河	和	扩展

[frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [tu:; tə][dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] .

from	New	York	City	to	just	south	of	Albany	.
从	新的	约克	城市	到	只是	南	的	奥尔巴尼	.

塔科尼克州立公园区位于哈德逊河以东，从纽约市一直延伸到奥尔巴尼以南。

[ə'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [hɪ'stɒrɪk] [saɪts] ,

Official	State	Historic	Sites	,
官方的	状态	历史性	网站	,

官方州立历史遗址

[set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['rɒki] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'kɒnɪk]

set	among	the	picturesque	rolling	hills	and	majestic	rocky	slopes	of	the	Taconic
放	之中	这	如画	滚动	丘陵	和	雄伟	岩石	连续下坡	的	这	塔科尼克

['maʊntənz] ,

Mountains	,
山脉	,

坐落在风景如画的塔科尼克山脉连绵起伏的丘陵和雄伟的岩石斜坡之间，

[ɑ:(r); ə(r)] [hoʊmz] [rɪ'flektɪŋ] ['veəriəs] ['iəɹəz][ænd; ənd][laɪf] [staɪlz] .

are	homes	reflecting	various	eras	and	life	styles	.
是	房屋	反思	各种各样的	时代	和	生活	风格	.

这些房屋反映了不同时代和生活方式。

['kɑ:s(ə)l] - [laɪk] [ələnə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [feɪmd] ['peɪntə(r)] ['fredrɪk] ['edwɪn] [tʃɜ:tʃ] .

Castle	-	like	Olana	was	the	home	of	famed	painter	Frederic	Edwin	Church	.
城堡	-	喜欢	奥拉纳	曾是	这	家	的	著名的	画家	弗雷德里克	埃德温	教会	.

城堡般的奥拉纳是著名画家弗雷德里克·埃德温·丘奇的故居。

[klɛr'mɑ:nt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊmsted] [ɒv; əv] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] ,

Clermont	was	the	homestead	of	many	generations	of	Livingstons	,
克莱蒙特	曾是	这	家园	的	许多	几代人	的	利文斯顿	,

克莱蒙特是利文斯顿家族几代人的家园，

[ə; eɪ]['fæməli] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənts] .

a	family	active	in	the	development	of	the	state	and	national	governments	.
一个	家庭	积极的	在	这	发展	的	这	状态	和	国家的	政府	.

一个积极参与州和国家政府发展的家族。

[ɪm'pəʊzɪŋ] [mɪlz] ['mænʃ(ə)n] [rɪ'flekts] [ðə; ði][grænd] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

Imposing	Mills	Mansion	reflects	the	grand	living	of	the	early	twentieth	century	,
气势磅礴	米尔斯	大厦	反映	这	盛大	活的	的	这	早期的	第二十	世纪	,

气势恢宏的米尔斯大厦体现了二十世纪初的奢华生活方式。

[waɪl] ['klɪntən] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

while	Clinton	House	is	a	simple	home	of	the	eighteenth	century	.
尽管	克林顿	房子	是	一个	简单的	家	的	这	第十八	世纪	.

而克林顿故居则是一座简朴的十八世纪住宅。

[feɪmd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][dʒɒn][dʒeɪ] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][dʒɒn][dʒeɪ] ['həʊmsted] ['ɑ:ftə(r)]

Famed	statesman	and	Chief	Justice	John	Jay	retired	to	John	Jay	Homestead	after
著名的	政治家	和	首席	正义	约翰	杰伊	退休	到	约翰	杰伊	家园	后

['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

many	years	of	service	to	his	country	.
许多	年	的	服务	到	他的	国家	.

著名政治家、首席大法官约翰·杰伊在为国家服务多年后退休，回到约翰·杰伊故居居住。

['fɪlɪps] ['mænə(r)] [hɔ:l] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði]['fæməli] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st]['mænə(r)][ɒv; əv]

Philipse	Manor	Hall	was	once	the	family	seat	of	the	vast	Manor	of
菲利普斯	庄园	大厅	曾是	一次	这	家庭	座位	的	这	广阔的	庄园	的

['fɪlɪpsbɜ:g] .

Philipsburg	.
菲利普斯堡	.

菲利普斯庄园曾是庞大的菲利普斯堡庄园的家族宅邸。

[ələnə]

OLANA
奥拉纳

奥拉纳

[klɛr'mɑ:nt]

CLERMONT
克莱蒙特

克莱蒙特

[mɪlz] ['mænʃ(ə)n]

MILLS	MANSION
磨坊	大厦

米尔斯大厦

['klɪntən] [haʊs]

CLINTON	HOUSE
克林顿	房子

克林顿之家

[dʒɒn] [dʒeɪ] ['həʊmsted]

JOHN	JAY	HOMESTEAD
约翰	杰伊	家园

约翰·杰伊宅邸

[fɪlɪps] ['mænə(r)] HALL5

PHILLIPSE	MANOR	HALL5
菲利普斯	庄园	HALL5

菲利普斯庄园大厅5

[klɛr'mɑ:nt]

Clermont
克莱蒙特

克莱蒙特

[klɛr'mɑ:nt] [steɪt] [hɪ'stɒrɪk] [pɑ:k]

Clermont	State	Historic	Park
克莱蒙特	状态	历史性	公园

克莱蒙特州立历史公园

[ɑː(r)] . [diː] . [wʌn]
R . **D** . **1**
拉 . D . 1

RD 1

['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [njuː] [jɔːk] - - - - -
Germantown , New York 12526518 - 537 - 4240
日耳曼敦 , 新的 约克 - - - - -

纽约州日耳曼敦 12526518-537-4240

['mænʃ(ə)n]['əʊpən] : [naɪn] : - - [faɪv] : - ['wenzdeɪ] [θruː] ['sʌndeɪ] [mə'mɔːriəl] [deɪ]
Mansion open : 9 : 00 - 5 : 00 Wednesday through Sunday Memorial Day
大厦 打开 : 9 : - - 5 : - 周三 通过 星期日 纪念馆 天
[ˌwiːk'end; 'wiːkend] [θruː] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] :
weekend through last Sunday in October :
周末 通过 最后的 星期日 在 十月 :

庄园开放时间：阵亡将士纪念日周末至十月最后一个星期日，周三至周日 9:00-17:00

['ɔːlsəʊ] , [mə'mɔːriəl] [deɪ] , [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] , ['leɪbə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [deɪ] .
also , Memorial Day , Independence Day , Labor Day , and Columbus Day .
还 , 纪念馆 天 , 独立 天 , 劳动 天 , 和 哥伦布 天 .

此外，还有阵亡将士纪念日、独立日、劳动节和哥伦布日。

[gruːps] [ə'kɒmədeɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] [əd'vɑːns] [ˌrezə'veɪʃn] .
Groups accommodated only by advance reservation .
团体 已安排 仅有的 经过 进步 预订 .

团体接待需提前预约。

[graʊndz] ['əʊpən] : [sɪks] : - [ˌeɪ 'em] - - : - [ˌpiː 'em] ['deɪli] , [jɪə(r)] - [raʊnd] .
Grounds open : 6 : 00 am - 10 : 00 pm daily , year - round .
理由 打开 : 6 : - 是 - - : - 下午 日常的 , 年 - 圆形的 .

场地开放时间：每天上午 6:00 至晚上 10:00，全年开放。

[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
STATE OF NEW YORK
状态 的 新的 约克

纽约州

[hjuː] [el] . ['keəri] , ['gʌvənə(r)]
Hugh L . Carey , Governor
休 L . 凯里 , 州长

休·L·凯里，州长

[njuː] [jɔːk] [steɪt] [p'ɑːks] & [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]
NEW YORK STATE PARKS & RECREATION
新的 约克 状态 公园 & 娱乐

纽约州公园及娱乐部门

['ɔːrɪn] ['liːmən] , [kə'mɪʃənə(r)]
Orin Lehman , Commissioner
奥林 雷曼兄弟 , 专员

奥林·莱曼，专员

[tə'kɒnɪk] [steɪt] [pɑːk] & [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]
TACONIC STATE PARK & RECREATION COMMISSION
塔科尼克 状态 公园 & 娱乐 委员会

塔科尼克州立公园及娱乐委员会

[dʒiːn] [ef] . ['luːɪsˌoʊn] , ['tʃeəmən]
Jeanne F . Lewisohn , Chairman
珍妮 F . 刘易森 , 主席

珍妮·F·路易森，主席

105M ['sɛvən] / -

105M	**7**	**/**	**77**
105M	7	/	-

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神